INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING KASIKILI/SEDUDU ISLAND

(BOTSWANA/NAMIBIA)

ORDER OF 24 JUNE 1996

1996

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE L'ÎLE DE KASIKILI/SEDUDU

(BOTSWANA/NAMIBIE)

ORDONNANCE DU 24 JUIN 1996

Official citation:
*Kasikili/Sedudu Island (Botswana/Namibia),
Order of 24 June 1996, I.C.J. Reports 1996*, p. 63

Mode officiel de citation:
*Ile de Kasikili/Sedudu (Botswana/Namibie),
ordonnance du 24 juin 1996, C.I.J. Recueil 1996*, p. 63

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070740-0

Sales number
N° de vente: 677

24 JUNE 1996

ORDER

KASIKILI SEDUDU ISLAND
(BOTSWANA/NAMIBIA)

ÎLE DE KASIKILI SEDUDU
(BOTSWANA/NAMIBIE)

24 JUIN 1996

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1996
24 June
General List
No. 98

YEAR 1996

24 June 1996

CASE CONCERNING KASIKILI/SEDUDU ISLAND

(BOTSWANA/NAMIBIA)

ORDER

Present: *President* BEDJAOUI; *Vice-President* SCHWEBEL; *Judges* ODA, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, WEERAMANTRY, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, FERRARI BRAVO, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN; *Registrar* VALENCIA-OSPINA.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Articles 40 and 48 of the Statute of the Court and to Articles 39, 40, 44 and 46 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas by a joint letter dated 17 May 1996, filed in the Registry of the Court on 29 May 1996, the Ministers for Foreign Affairs of the Republic of Botswana and of the Republic of Namibia transmitted to the Registrar the original text of a Special Agreement between the two States, signed at Gaborone on 15 February 1996, and which came into force on 15 May 1996, the date of exchange of the instruments of ratification;

Whereas under the terms of that Special Agreement the Parties ask the Court to

"determine, on the basis of the Anglo-German Treaty of 1 July 1890

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1996

1996
24 juin
Rôle général
n° 98

24 juin 1996

AFFAIRE DE L'ÎLE DE KASIKILI/SEDUDU

(BOTSWANA/NAMIBIE)

ORDONNANCE

Présents: M. BEDJAOUI, *Président*; M. SCHWEBEL, *Vice-Président*; MM. ODA, GUILLAUME, SHAHABUDDEEN, WEERAMANTRY, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, FERRARI BRAVO, M^me^ HIGGINS, M. PARRA-ARANGUREN, *juges*; M. VALENCIA-OSPINA, *Greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu les articles 40 et 48 du Statut de la Cour et les articles 39, 40, 44 et 46 de son Règlement,

Rend l'ordonnance suivante:

Considérant que, par une lettre conjointe en date du 17 mai 1996, déposée au Greffe de la Cour le 29 mai 1996, les ministres des affaires étrangères de la République du Botswana et de la République de Namibie ont transmis au Greffier le texte original d'un compromis entre les deux Etats, signé à Gaborone le 15 février 1996 et entré en vigueur le 15 mai 1996, date de l'échange des instruments de ratification;

Considérant qu'aux termes dudit compromis les Parties prient la Cour de

«déterminer, sur la base du traité anglo-allemand du 1^er^ juillet 1890

and the rules and principles of international law, the boundary between Namibia and Botswana around Kasikili/Sedudu Island and the legal status of the island";

Whereas pursuant to the provisions of Article 40, paragraph 3, of the Rules the Government of Botswana and the Government of Namibia informed the Court that they had designated as Agents for the purposes of the case Mr. Abednego Batshane Tafa and Mr. Albert Kawana, respectively; and whereas Namibia further indicated that it had designated as Deputy-Agents Messrs. Zedekia Ngavirue and Ben Uulenga;

Whereas in Article II, paragraph 2, of the Special Agreement the Parties agreed that the written pleadings would include the following documents:

"*(a)* Memorials submitted to the Court by each Party not later than nine months after the notification of the Special Agreement is transmitted to the Registrar of the Court in accordance with Article VII (2) of this Special Agreement;

(b) Counter-Memorials submitted by each Party to the Court not later than nine months after the date of submission of the Memorials;

(c) such other written pleadings as may be approved by the Court at the request of either of the Parties, or as may be directed by the Court",

Fixes the time-limits for the filing of the first written pleadings in the case as follows:

28 February 1997 for the filing by each of the Parties of a Memorial;

28 November 1997 for the filing by each of the Parties of a Counter-Memorial; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-fourth day of June, one thousand nine hundred and ninety-six, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Botswana and the Government of the Republic of Namibia, respectively.

(Signed) Mohammed BEDJAOUI,
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

---

et des règles et principes du droit international, la frontière entre la Namibie et le Botswana autour de l'île de Kasikili/Sedudu ainsi que le statut juridique de cette île»;

Considérant que, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 40 du Règlement, le Gouvernement du Botswana et le Gouvernement de la Namibie ont fait connaître à la Cour qu'ils avaient nommé comme agents aux fins de l'affaire M. Abednego Batshane Tafa et M. Albert Kawana, respectivement; et que la Namibie a en outre indiqué qu'elle avait nommé comme agents adjoints MM. Zedekia Ngavirue et Ben Uulenga;

Considérant que, au paragraphe 2 de l'article II du compromis, les Parties sont convenues que les pièces de la procédure écrite comprendraient les documents suivants:

«*a*) un mémoire présenté à la Cour par chacune des Parties au plus tard neuf mois après la notification du compromis au Greffier de la Cour conformément au paragraphe 2 de l'article VII du présent compromis;

b) un contre-mémoire présenté à la Cour par chacune des Parties au plus tard neuf mois après la date du dépôt des mémoires;

c) toutes autres pièces de procédure écrite dont le dépôt, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, aura été autorisé par la Cour, ou prescrit par celle-ci».

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt des premières pièces de la procédure écrite en l'espèce:

Pour le dépôt d'un mémoire par chacune des Parties, le 28 février 1997;

Pour le dépôt d'un contre-mémoire par chacune des Parties, le 28 novembre 1997;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-quatre juin mil neuf cent quatre-vingt-seize, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Botswana et au Gouvernement de la République de Namibie.

Le Président,
(*Signé*) Mohammed BEDJAOUI.

Le Greffier,
(*Signé*) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070740-0